

- ECOLE FRANÇAISE D'EXTREME-ORIENT -
Conservation du Groupe d'Angkor

RAPPORT SUR LES TRAVAUX EXECUTES DANS LE GROUPE D'ANGKOR
PENDANT LE MOIS D'OCTOBRE 1941.

EGOLE FRANÇAISE D'EXTREME-ORIENT
ENREGISTRÉE
Le... 1/11/41... N° 3427

- ACTIVITE DES CHANTIERS - Normale et toujours à effectifs réduits.

- 1°) BAKON - I cap., 16 coulis.
- 2°) BANTAY SAMRE - I cap., 3 cim., 14 à 20 coulis.
- 3°) BAYON - I cap., 2 cim., 14 coulis.
- 4°) FRAN KHAN - I cap., 16 coulis.
- 5°) PALAIS-ROYAL (Recherches) - I cap., 11 coulis.

- ENTRETIEN DES MONUMENTS - 22 coulis.

- TOTAL - 5 CAPORAUX, 5 CIMENTIERS, 93 à 99 COULIS.

- A) CHANTIERS D'ANASTYLOSE -

- 1°) BAKON -

Les travaux se sont poursuivis au bâtiment en longueur S. de la face E. Toute la moitié orientale est terminée, jusqu'à corniche supérieure comprise, et, vers l'O., la pose de cette dernière est en cours sur la face N., après refection de la fausse demi-voute et du muret d'attique, tandis qu'au S. on demonte les portions de mur par trop dangereusement deversées vers l'extérieur.

Le dégagement entre la tour en briques écroulée S. de la face E. de la pyramide et les bâtiments en latérite édifiés le long du mur d'enceinte est terminé: le sol était entièrement dallé en latérite. Il n'a été fait aucune trouvaille intéressante dans cette zone.

Nous donnons une vue d'ensemble de la pyramide prise du N.-E. et une vue de détail avec la tour écroulée N. au premier plan.

Photos
n°s 5779
et 5780

- 2°) BANTAY SAMRE -

Photo
n° 5781

pour compléter les vues existantes, nous avons repris un cliché d'ensemble de la face N. du gopura S.O. après anastylose.

Photo
n° 5782

Nous avons reconstitué au sol le demi-fronton N. de la face N. du corps du gopura (galerie sur cour): orne d'un motif de cavalier dans une grande volute de feuillages en crosse, il est d'un bel effet décoratif et d'exécution soignée, suivant la forme de la toiture en une courbe très souple. Les têtes du nâga d'extrémité sont curieusement créées de motifs à hampe avec flamme que nous ne nous souvenons pas d'avoir rencontrés ailleurs.

Croquis
n° I

Nous avons repris le dégagement de la face occidentale de ce même gopura, précédemment interrompu, et l'avons mené à bonne fin: la disposition était exactement la même que du côté E., sauf qu'il ne s'y trouvait point de grand fronton arrière en latérite et grès couronnant le bâtiment proprement dit. La façade extérieure, aux fenêtres entièrement murées, était donc considérée comme moins importante que celle sur cour. Le cadre mouluré de la porte reposait sur une marche ornée de OmI7 de hauteur. Le linteau, sans intérêt et médiocrement conservé, avait pour motif central de tête de monstre, placée assez haut, surmontée d'une figurine assise presque effacée; branche grêle et également haut placée, coupée aux quarts par des motifs purement ornementaux, avec feuillages en crosse. — Le fronton, de ~~bonne~~ belle facture, a été retrouvé dans le sol, à l'exception de l'assise de base restée en place. Assez bien conservé dans sa partie S., il est à haut-relief et nettement du style d'Angkor Vat, représentant sans doute au registre inférieur un *çiva* tenant le rosaire, assis sur un trône entre 2 acolytes debout, et flanqué de Visnu et Brahma agenouillés; directement au-dessus un personnage féminin danse, entouré d'apsaras issantes. Nous avons photographié le détail de deux d'entre elles, dont l'étrange coiffure rappelle singulièrement celle des apsaras de la bibliothèque S.S.O. d'Angkor Vat (photo n° 5784 H.N.).

Photo
n° 5783

Photo
n° 5784

À la suite, la plateforme en latérite portant les piliers du porche faisait 3m80 sur 4m50 de largeur. Lesdits piliers, comme à l'E., étaient à base et chapiteau séparés, et le fût de l'un d'eux (N.) est brisé.

En contrebas de Om25, une large marche palière de 1m20 était elle-même surélevée de Om18 par rapport à un élément de raccordement avec la grande chaussée d'accès de 10m60 hors oeuvre, tous deux non dallés. Ce passage, large de 6m16 hors oeuvre, faisait 4m30 entre deux petits murets en latérite de 3m00x Om50x Om25 hr. aboutissant chacun à un massif, toujours en latérite, de 1m50x1m75. Il n'est pas impossible que ces motifs aient servi de socle à deux des quatre *dvarapalas* trouvés jadis dans la brousse près de l'angle extérieur N.O. de l'enceinte, mais ce n'est là qu'une hypothèse.

Croquis
n° I

Photo
n° 5785

Le profil des subassements, de 1m80 de hr., était partout le même: bandeau médian entre baguettes, quarts-de-rond ou tores, et doucines opposées. Cette mouluration présente, tant pour le porche que pour le passage lui faisant suite, un léger décalage en hauteur par rapport à celle du corps du gopura et de la chaussée, et un petit retrait de Om45 de largeur marque la jonction du porche et du passage: ce qui laisse supposer qu'il y a eu un ou plusieurs remaniements et que notamment, comme à l'E., le porche constituait un rajout. D'assez nombreux débris de tuiles ont été trouvés dans les déblais.

Photo
n° 5786

Le grand fronton sur piliers du porche a été remonté au sol, la plupart des blocs ayant été déterrés en bon état de conservation. Large de 4m75 à la base, il est à reliefs très accusés et de belle qualité plastique, rappelant la verve des bas-reliefs de la galerie O. moitié N. d'Angkor Vat. C'est un épisode de la bataille de Lankā, représentant le combat des singes contre les raksasa: nous laissons aux spécialistes le soin d'identifier le personnage qui préside à la scène; il est à têtes multiples étagées et à 10 bras, ornés de glaives et d'un coupe-coupe. Il est à noter que l'arc d'encadrement est plus chargé que celui du petit fronton de la porte, où un espace libre sépare le décor médian des moulures latérales: cette différence peut marquer un écart d'époque.

En vue de la prochaine visite de Sa Majesté le roi du Cambodge, nous avons fait débroussailler l'extrémité de la grande chaussée dallée et bordée de nâgas donnant accès à l'entrée N. du temple: sa longueur totale était de 200 mètres. Elle reste malheureusement en partie couverte de terre, nos crédits ne nous permettant pas d'engager de dépenses imprévues, mais nous avons pu tracer, dégager et dessoucher avec le concours des Travaux Publics la nouvelle piste praticable aux autos qui permettra d'aborder le monument sous son meilleur aspect, celui de la photo n° 5787.

Photo
n° 5787

- 3°) BAYON -

A la grande tour axiale S. n°26, après achèvement de la face N., nous avons successivement déposé et remonté les visages O., E. et S. Le grès est par endroits en très mauvais état, et il manque beaucoup de pierres aux angles S.E. et S.O. nous allons maintenant remanier à la partie basse ce qui subsiste du porche S., largement fissuré en plusieurs points: le corps même de la tour dans la hauteur des galeries est en état suffisant de conservation.

- 4°) FRAH KHAN -

La corniche supérieure de l'étage principal, plus importante que nous le pensions tout d'abord, comprenait 4 assises qui ont été rétablies. Sur la face O. il existait finalement 3 arcs d'encadrement de fronton superposés, mais dans le tympan supérieur ne se voyait aucune sculpture correspondant à la tête de Kâla de la face S. Ce modèle de tour se retrouve exactement à Ta Prohm.

Le premier étage en retrait a été rétabli en majeure partie, mais au prix de mille difficultés, la mouluration et le décor de la plupart des blocs, à l'exception des tympans des frontons, étant à peine ébauchés. La prolongation de la durée des travaux nous a contraint à prendre quelques mesures de précaution, renforçant les échafaudages dont les liens et bois trop secs menaçaient de se briser sous la forte charge des pierres accumulées.

Nous allons poursuivre encore quelque temps nos essais de restitution des étages supérieurs, puis abandonnerons si l'identification des divers éléments de la construction s'avère trop ardue. Le médiocre intérêt de cette architecture ne justifierait pas en effet une période de tâtonnements par trop prolongée, entraînant des frais élevés de main d'œuvre.

- B) RECHERCHES -

- PALAIS-ROYAL - Nous avons repris le dégagement des vestiges enterrés du grand mur E.O. le plus au S., en nous dirigeant vers l'Est au-delà de la canalisation d'évacuation d'eau posée jadis par Mr. Marchal: nous y avons trouvé, à environ 6 et 10 mètres de celle-ci, deux nouvelles cavités circulaires creusées dans la maçonnerie. Une dizaine de mètres plus loin le mur s'arrêtait, remplacé par 3 petits murs parallèles de 0m30 d'épaisseur et 0m80 à 1m00 d'écartement, toujours en laterite. De nombreux débris de tuiles et de briques ont été trouvés dans les déblais de cette zone.

Croquis
n° 2

Au même point, le gros mur faisait un retour à angle droit vers le S., rejoignant à 10 mètres le petit massif en laterite situé au N.E. du Phimanakas et déjà connu. Ledit massif faisait au niveau du sol 6m00 N.O. sur 4m00 N.S. et en haut seulement 3m00 sur 4m00, sa face orientale étant disposée en 12 gradins; quelques blocs de grès de remploi étaient mêlés à la laterite au parement O.

Au-delà, nous avons encore suivi le mur, d'une largeur moyenne de 2m40, sur 13m00 environ, rencontrant, tant en plein mur que sur son parement N., plusieurs cavités plus petites que celles déjà repérées et ne semblant pas avoir été creusées après-coup, car elles sont sans fond: le dégagement va se poursuivre vers le Sud.

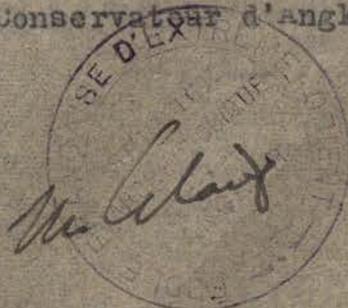
Le massif symétrique du premier au S.E. du Phimanakas est aux 3/4 écroulé. Quelques sondages effectués après débroussaillage entre la face S. du temple et le Saphuon semblent indiquer que cette partie était dallée.

Nous avons dégagé également la suite vers l'E. du mur N.O. le plus proche du grand bassin, rencontrant entre eux le même dallage que précédemment. Un sondage en profondeur a donné sensiblement le même résultat que plus à l'O., 2m40 de hauteur de mur enterrée.

- D) DIVERS -

- 1°) - PARC D'ANGKOR - Les Japonais ayant demandé l'autorisation d'établir un champ de tir, avec butte à l'O., dans l'enclos rectangulaire de 800 m. sur 500 qui se trouve à l'O. de Frah Khan, nous avons donné notre accord, cet emplacement ne comportant que quelques broussailles et aucun vestige de construction.
- 2°) CHEVAUX DE LA CONSERVATION - Le cheval alezan est mort, probablement de vieillesse selon le vétérinaire: il avait beaucoup maigri ces derniers temps, sans aucun symptôme de maladie caractérisée.
- 3°) PIERRES DECLASSEES - Nous avons remis à Mr. Claeys sur sa demande, pour être offerte à S.E. Makoto Yano, président de la Commission de délimitation, la tête n° 5525 (certificat n° 324), du prix de 225\$00.
- 4°) VISITES -
 - a) MEMBRE DE L'E.F.E.O. - Mr. Claeys, chef du service archéologique, du titre de membre de la Commission de délimitation.
 - b) VISITEUR RECOMMANDÉ - S.E. Makoto Yano, chef de la délégation japonaise et président de la Commission de délimitation de la nouvelle frontière franco-thaïlandaise.
- 5°) TOURISME - sans changement: Nombre d'entrées payantes à Angkor Vat: 62 (contre 51 le mois précédent).-

Fait à Siemréap, le 31 Octobre 1941
Le Conservateur d'Angkor:



BASSIN NORD

TERRASSE DALLÉE

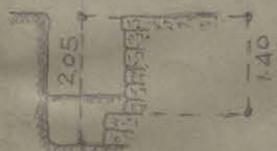
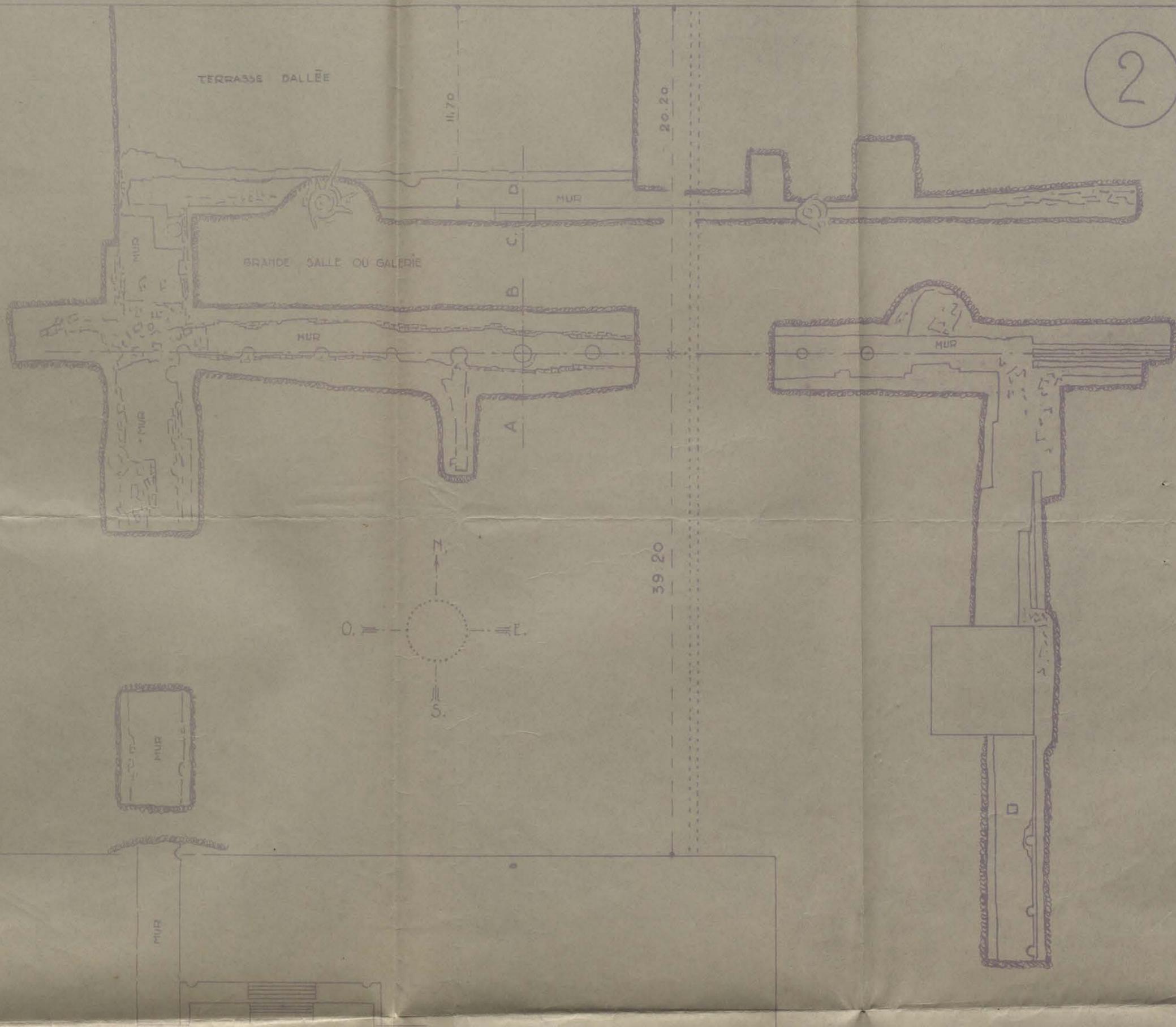
2

PALAIS ROYAL

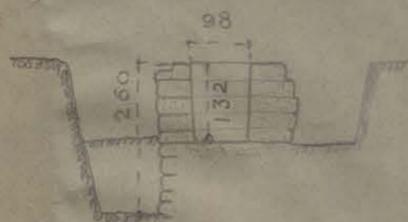
ETAT DES FOUILLES
FIN OCTOBRE 1941

ECHELLE DE 5¹/₄ P.M.

RAPPORT OCTOBRE 1941



COUPE SUIVANT C.D.
ECH. 0¹/₁₀ P.M.



COUPE SUIVANT A.B.
ECH. 0¹/₁₀ P.M.



DHIMANAKAS